

El "Latino" en el libro de texto de EUA. Historia de una exclusión.

Sarah Corona Berkin

Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco

Resumen:

Los conflictos económicos, políticos y territoriales no son los únicos factores que determinan las relaciones entre países hispanos y Estados Unidos. La imagen del "latino" que se transmite a los niños estadounidenses a través de sus libros de texto también contribuyen a definir la relación ambivalente entre los países. La autora analiza los libros de texto de las primarias estadounidenses de este siglo con el objeto de definir la imagen del "latino" y las formas que ha adoptado en diferentes épocas históricas en EUA.

Abstract:

Economic, political and territorial conflicts are not the only factors that have determined the relations between the hispanic countries and the United States. The image of "latino" that has been narrated to the children of the United States in their primary school text-books has also contributed to the definition of the ambivalent relations between the countries. The author analyzes the USA primary school textbooks of this century in order to define the image of "latino" and how it has historically changed over the last century.

[Mecánica de análisis](#)

[El Latino y Las Guerras](#)

[El Personaje Latino](#)

[Los Latinos](#)

[Los Latinos se gobiernan](#)

[La Exclusión](#)

[Referencias bibliográficas](#)

*Oh the history book tell it, they tell it so well
Oh the country was young with god on its side.
Bob Dylan*

Frente al estudio del poder únicamente emanado de las relaciones económicas, buscamos otros procedimientos de análisis que nos arrojen luz sobre las formas tan variadas en que el poder se ejerce. Algunas hipótesis de Michel Foucault nos han permitido abordar el libro de texto ante todo como una relación de fuerzas. De esta manera, en lugar de abordar al libro de texto en términos de posesión de poder y mantenimiento de las relaciones de producción, partimos del poder en términos de lucha. En otras palabras, del poder, no como algo que se posee, sino como una práctica, como una guerra permanente entre dos polos: los vencidos y los vencedores, los fuertes y los débiles, los grandes y los chicos.

El libro de texto es un lugar privilegiado para analizar estos mecanismos de tensión, ya que en este lugar se enseña al niño un discurso de asimetría donde se destacan las diferencias y la lucha entre los dos polos.

Una estructura binaria, o una "guerra de razas" atraviesa la relación entre los latinoamericanos y los estadounidenses en los libros de texto. Frente a un concepto de lucha de clases que se define por que unos poseen y otros no los medios de producción, el concepto de "guerra de razas" es un principio de inteligibilidad para comprender la segregación, la eliminación y la normalización en el seno de la sociedad estadounidense. Aclaremos que "más que de conquista y de esclavización de una raza por parte de otra, se habla de (...)diferencias étnicas y de lengua; de diferencias de fuerza, vigor, energía y violencia; de diferencias de ferocidad y de barbarie. En el fondo, el cuerpo social está articulado en dos razas"(Foucault, 1993).

Mecánica de análisis

El análisis del discurso no constituye un cuerpo metodológico único, ya que como lo plantea Maingueneau, es una disciplina que "no ha superado todavía el estadio de los prolegómenos y aún busca constituir una metodología y su objeto" (Maingueneau, 1980). Para responder a la problemática de esta investigación se combinó un análisis temático, un análisis semiológico y un análisis discursivo que nos permitió encontrar los temas de los libros de texto en torno a la relación Latino/EUA, los elementos que los estructuran y una explicación histórico-discursiva para comprender los libros de texto como un discurso de "guerra de razas". Para este trabajo se seleccionaron 30 libros de texto de primaria de EUA de este siglo. Cabe aclarar que los libros de texto son de Ciencias Sociales, Historia y Lecturas, ya que es así como existen los libros de texto en diferentes épocas educativas. En EUA el sistema de selección de libros de texto corresponde a cada escuela, pero por estudios anteriores (Pastor y Castañeda, 1989) se puede confiar en que la oferta, por época histórica es similar.

Primeramente se contextualizó históricamente cada grupo de libros de texto para verificar que las generalidades no eran reservadas a un autor sino a un sistema de representaciones. De esta manera constatamos que las repeticiones y las variaciones respondían a las épocas y nos permitió señalar las presencias y ausencias en relación a "Latino".

Los libros de texto fueron clasificados en cuatro épocas que corresponden a cuatro corrientes históricas que plantean de forma diferente las preguntas y las respuestas acerca de su pasado, expresando así y construyendo también su época. Es difícil señalar fechas exactas de cada tendencia historiográfica pero el material de análisis, por sus características y repeticiones, puede registrarse en los siguientes periodos.

1. *Progresistas* (hasta 1950). Conciben la historia como una fuerza que tiende al progreso y a la democracia. Conocer la historia es conocer los conflictos y los errores del pasado para avanzar en el camino de la ilustración y la democracia.
2. *Consenso* (hasta 1965). La segunda guerra mundial y la consecuente Guerra Fría provocaron una historiografía que describe una nación unida alrededor de los principios democráticos y en cuyo seno no hay contradicciones. Desaparecen los conflictos y los enfrentamientos son siempre superables por la grandeza de EUA.
3. *Multihistoria* (1966-1979). Los hechos sociales como la lucha de los negros por sus derechos civiles, los movimientos estudiantiles antibélicos, la lucha de las mujeres, la violencia urbana, etc ponen en duda las tesis del desarrollo evolutivo y el consenso. Aparecen las historias sociales, urbanas, políticas, etc. Esta nueva historia es multidisciplinaria.
4. *Reinterpretación sintética* (1980-1996). Búsqueda por encontrar una definición que sea común denominador a las diferentes experiencias de los distintos grupos sociales que integran a EUA. Se aprovechará la visión de las etapas progresista y de consenso para integrar un todo monográfico.

Se realizó un primer análisis que consistió en la identificación de las referencias a "Latino" en el libro de texto. Se encontraron los tres temas que estructuran el discurso sobre "Latino" (Personajes, Guerras y Población), y se clasificaron por épocas a las que corresponden.

Por **Personajes** entendemos las referencias que hacen los libros de texto a ciertas personas sobresalientes en los campos políticos, científicos, militares, culturales, etc. Se refieren a ellos por su nombre propio y sus hazañas.

Por **Guerras** entendemos las referencias a los conflictos bélicos donde, por lo menos, una de las partes protagónicas es un país latinoamericano.

Por **Población** entendemos las características raciales y culturales, que sirven a los libros de texto para diferenciar la población latinoamericana de la estadounidense.

En el análisis semiológico se identificaron los campos semánticos y las oposiciones significativas entre los diferentes signos pertinentes. A partir del campo semántico Latino/EUA, se registraron oposiciones tales como oscuros/blancos/, ricos/pobres, pueblo/autoridad, guerra/paz, vencedores/vencidos, etc. A nivel semántico-discursivo se distinguieron los significados de diferentes categorías tales como "poder", "soberanía", "latinoamericanidad", "identidad", "estadounidensidad".

El Latino y Las Guerras

En el cuadro de referencias se observa un interés menor por el tema de las Guerras, el total de referencias se reduce a los conflictos armados con México, a las conquistas e independencias de los países latinoamericanos y una mención a las intervenciones militares en América Latina.

EUA/México

En los libros de texto, EUA busca aparecer como poder legítimo y por lo tanto oculta su participación en las guerras. Al mostrarse gigante, casi al azar, por casualidad del destino, se desvanece la injusticia de las batallas. Como país soberano, que reina en nombre de todos, muestra sus victorias, pero esconde el hecho que éstas reposan en las derrotas de los otros.

Por otro lado en los libros de texto de EUA aún las derrotas militares se transforman en victorias. Uno de sus más grandes desastres, la batalla del Álamo, es de los más ejemplares: La derrota que impulsó la victoria final de San Jacinto. La lección para los niños estadounidenses es que nada, ni lo que pareciera una derrota, puede detener a EUA.

EUA, impulsado por el Destino Manifiesto de inspiración divina sigue su curso mostrando el heroísmo estadounidense sin necesidad de subrayar la villanía de los mexicanos. Se llega a insinuar que la guerra no era contra México, era para completar la expansión necesaria de la nación y permitir su desarrollo. Los mexicanos obstaculizaban su crecimiento por que "no les gustaba que los americanos se asentaran en Texas, por que no hablaban su idioma y no seguían las formas de los mexicanos" [1](#).

EUA estaba predestinado a expandirse y después de todo, los americanos "eran como búfalos jóvenes" [2](#) que necesitaban más tierra y así la expansión territorial se iguala con la expansión de su ego.

En la tercer época historiográfica de los libros de texto, se reconoce que el mundo está poblado por muchos países y no están dispuestos a poner en riesgo su soberanía. En este momento la actitud es distinta. Al niño se le hace saber que las guerras "empiezan por la forma en que unas personas sienten hacia otras" [3](#) y por lo cual es importante aprender a convivir.

Sin embargo, detrás de la estabilidad de la política, de las fórmulas éticas, la justicia internacional, la falsa igualdad, está la guerra, la tensión y la asimetría. La diferencia existe por épocas y la guerra de razas se hace sutil. En la primera época historiográfica o Progresista, el más fuerte le quita al más débil: "los mexicanos no podían enviar muchos soldados a California y así los Americanos capturaron los fuertes" [4](#). En la segunda, del Consenso, se resuelve haciendo desaparecer el conflicto México/EUA: fue Texas quien se independizó y posteriormente se anexó a EUA. Siguiendo los principios capitalistas aprobados socialmente se pagó dinero a cambio del territorio, la guerra fue "breve" y se reconoce que el Destino manifiesto tenía poco respeto por sus vecinos del sur [5](#). Sin embargo unas páginas más adelante se toma una posición distinta frente a su otra frontera: con Canadá no existe la necesidad de instalar límites armados con el objeto de "no peligrar la paz" [6](#) con quienes siempre han cooperado amistosamente. Esta frontera "es imaginaria" y se debe finalmente "a que la población es la misma aunque ellos piensen que tienen diferencias con nosotros" [7](#).

Para la cuarta etapa el enemigo de EUA se amplifica. Santa Anna, que en los libros de texto mexicanos es el villano, en los estadounidenses: "era un hombre guapo que se sentaba orgulloso en su cabalgadura grabada en oro. También tenía una gran fuerza de voluntad." [8](#) Y sólo fue posible derrotar al "poderoso ejército mexicano (porque) se quedaron dormidos" [9](#) y finalmente fueron los mismos mexicanos los que ayudaron a los tejanos: Gregorio Esparza y su familia, y nada menos que Lorenzo de Zavala, vicepresidente de Texas y una vez amigo y colaborador de Santa Anna que no aceptando sus formas antidemocráticas, ayudó a Stephen Austin. "Fueron los tejanos de EUA y de México los que decidieron separarse" [10](#)

En otras palabras, la pérdida del territorio mexicano no debe ser tan dolorosa para los grupos hispanos: fue defendido por un funcionario muy macho y por otro lado, los pobladores hispanos de la época ya deseaban, desde ese momento, independizarse de México.

EUA/América Latina

En relación a otros países de América Latina se menciona que no todo lo hecho por EUA ha sido alabado, se trata de exponer los dos lados del problema. "Yankee se volvió una palabra odiada" [11](#) porque EUA interfirió en los asuntos latinoamericanos varias veces: En 1898 declaró la guerra a España y ayudó a Cuba a independizarse, envió tropas a Cuba, Haití, la República Dominicana, Nicaragua y Panamá cuando hubo problemas. EUA tratan de ser buenos vecinos pero no siempre es fácil. La OEA ha solucionado varios conflictos así como la Alianza para el Progreso.

Cuba merece otra mención del libro de texto, si bien no es explícito el conflicto bélico. Se refiere a Fidel Castro, comunista, que tomó control de la isla a la vez que miles de cubanos huían hacia la libertad a

EUA. Temeroso EUA de que la Unión Soviética pudiera atacar a las ciudades estadounidenses, Kennedy ordenó un bloqueo a la isla. Con ésto se solucionó el retiro de armamento por parte de la Unión Soviética.[12](#)

Conquistas e independencias

Más que de conquistas se habla de regalos, en lugar de soldados están los misioneros y las familias. España y Portugal le dieron al Nuevo Mundo lengua, educación, religión y civilización. "Quizá -nadie sabe- algunos regalos podrán venir (algún día) de México y Centro América y Sudamérica" , dice el libro de texto de la época Progresista.

En la segunda época encontramos, como resultado de una mayor internacionalización de EUA, que se revisan las historias de los países americanos desde sus culturas prehispánicas y las colonias. Si bien los libros de texto no están del todo de acuerdo con las colonias españolas (ya que EUA se independizó de Inglaterra) reconocen una audacia en los conquistadores: "Aunque podemos no aprobar de sus métodos (de Cortés) debemos admirar su valor y constancia de este valiente conquistador de México" [13](#).

En relación a Pizarro, un "buen explorador que podía soportar privaciones y decepciones sin desanimarse" [14](#). Conquista el Imperio Inca con solo 177 soldados españoles, 67 caballos y armas de fuego. Atahualpa paga rescate y a pesar de que es engañado y traicionado por Pizarro, el libro se lamenta por que el conquistador tiene un final infeliz "no puede disfrutar la riqueza y la fama por las que tan duramente había trabajado" [15](#). Lo que hicieron los conquistadores en América Latina es considerado en el fondo legítimo ya que EUA parte del mismo "derecho" y justifica la versión moderna de su colonización.

Por otro lado, el libro considera que es justa la independencia de México ya que los criollos "de buenas familias y excelente educación" tenían que conformarse con un segundo lugar después de los españoles peninsulares. Los valores del trabajo duro y la educación ocultan aquí la sangre de la guerra.

En los libros de texto de la Multihistoria, las culturas prehispánicas son vistas en el tono de la época: comprender las culturas del mundo por extrañas que nos parezcan. Menos interesados en los datos, las fechas, los nombres y las conquistas, se habla de un antiguo sacrificio humano entre los mayas para poner en evidencia los probables prejuicios del lector: "la mayoría lo llamarían raro, cruel, tonto", ya que tenemos otras ideas sobre la vida humana y otros conocimientos sobre los cambios climáticos [16](#). "Saber lo que la gente cree, nos ayuda a entender su comportamiento. Sin estos conocimientos es demasiado fácil decir que nosotros estamos en lo correcto y que ellos están equivocados" [17](#). El énfasis puesto en las igualdades y las diferencias entre los habitantes del mundo así como la necesidad de cooperación, permite al libro de texto, observar otros fenómenos sociales y nuevos conceptos para analizar las relaciones de fuerza entre los distintos grupos. Se habla de mayorías y minorías, de oportunidades desiguales de trabajo, de culturas e identidades, de una guerra de razas en la vida cotidiana de los niños.

La pobreza se mide en números, una familia de 4 que no gane más de 4215 dólares o una de 2 que no gane más de 2633 dólares anuales es pobre. "La pobreza no tiene color. Pueden ser nacidos en Estados Unidos o venir de otras partes. Muchos pobres en este país son miembros de grupos minoritarios" [18](#). y éstos exigen hoy mejores oportunidades para vivir mejor.

Frente a las historias particulares, regionales y cotidianas de esta época del libro de texto, aparecen las síntesis de la cuarta época basadas en versiones progresistas y de consenso que no ofrecen más novedad que grandes generalizaciones vacías: Cortés deseaba oro, los españoles tenían 11 barcos, 700 hombres, 18 caballos, viajaron 273 millas que equivalen a 447 kilómetros, Tenochtitlán era hermoso, los españoles con sus amigos indígenas derrotaron a los Aztecas, EUA fue el primero en independizarse de Europa en 1783, el resto de América lo hizo en los siguientes 50 años. Sin desaprovechar la oportunidad de hacer diferencias, se menciona que algunos países de América Latina aceptaron dictaduras en favor de la paz. Hoy, continúa el libro de texto, muchos países de América Latina son gobernados por dictadores pero algunos países, como México, Costa Rica, Perú, Venezuela y Colombia ya tienen gobiernos democráticos. Pero hasta aquí no siempre los votantes tienen poder de elección ya que "los que están en desacuerdo con el gobierno no tienen oportunidad de ser elegidos" [19](#).

En un afán mediador, los conquistadores fueron "buenos y malos," [20](#) "construyeron y destruyeron," y hoy "América Latina es una combinación: se hablan lenguas indígenas y español o portugués, su música es el eco de ritmos africanos y bailan danzas de Portugal y España" [21](#).

El Personaje Latino

Una forma de enseñar la historia es narrar la vida de los personajes considerados sobresalientes y sus aportaciones. En estos casos su función, como intensificadora del poder, es ofrecer a los niños ejemplos dignos de emular. En otras palabras, el personaje es la ley social, sus valores, resucitados y materializados especialmente para los niños. Encontramos este recurso muy popular en la etapa del Consenso. Desaparece casi por completo en la etapa de la Multihistoria. Los personajes más de mayor aparición son Cortés, Pizarro y Moctezuma.

Las formas diferentes de enseñar la historia corresponden por un lado, a diferentes momentos en la historiografía. Las primeras dos etapas del libro de texto que revisamos proponen una historia como resultado de la personalidad de los hombres. Esta correlación entre los mundos individuales y los políticos propone como historia, un recuento de los Grandes Hombres y los Grandes Episodios Nacionales. Como herencia del siglo XIX continúa vigente en los libros de texto hasta los años 69-70. A partir de allí se deja atrás el concepto de nación vinculado a la identidad de los personajes. Curiosamente, a partir de los libros de texto de la época sintética, se regresa parcialmente a la historiografía del héroe y se deja atrás a los grupos humanos como motores de la historia. Los "personajes" mencionados en los distintos libros de texto tienen su referente en las guerras (de conquista, independencia, con EUA) y no es significativa ninguna otra referencia ya que en sólo una ocasión se mencionan los nombres de Diego Rivera como un gran artista mexicano, Gabriela Mistral como una gran maestra, Domingo Sarmiento, famoso escritor y "maestro-presidente" de Argentina. En los apartados sobre contribuciones de los inmigrantes a EUA, no se encuentra ningún Latino.

Los nombres más mencionados en las cuatro épocas del libro de texto corresponde a los exploradores y conquistadores. Su valor, astucia, perseverancia, son subrayados. Como personajes indígenas aparecen Moctezuma y Atahualpa, ambos perdedores, engañados por su propia ignorancia. Sobresale sin embargo el caso de La Malinche, o Doña Marina en el Libro de Texto de la cuarta época. Se dedica una página completa a este personaje femenino destacando su belleza, valentía, educación e inteligencia: "en sólo dos horas convenció a Moctezuma para que se rindiera a Cortés"[22](#). El texto concluye, "Algunos mexicanos piensan que es traidora, otros piensan que es la verdadera conquistadora de la Nueva España".

En menor número se mencionan los personajes que llevaron a cabo las guerras de independencia en América Latina: Hidalgo, Bolívar, San Martín, Miranda, Bernardo O'Higgins. Siendo Bolívar el más atractivo ya que "Fue más que un gran militar. Pudo escribir leyes, constituciones y organizar gobiernos. Fue un gran estadista y un gran soldado"[23](#) lo cual lo lleva a ser nombrado el George Washington de América del Sur. Al comparar las luchas por la independencia que llevaron a cabo los estadounidenses y los latinoamericanos, se menciona que "se parecen en una sólo cosa: la gente deseaba gobernarse por sí misma", pero "los problemas de la independencia no se solucionaron tan fácil como en EUA"[24](#). Los problemas de América Latina fueron a causa del clima y la geografía, además del liderazgo. EUA tuvo un gran líder, Washington, América Latina tuvo varios líderes que eran "fine men" pero no podían trabajar juntos. "Su independencia podía haber sido más rápida si hubieran tenido un sólo comandante en jefe"[25](#).

Los personajes enseñan al niño que son valiosas las características que surgen del modelo norteamericano (empresario, educado, líder), enseñan a mirar al conquistador de América Latina y a despreciar al conquistado. La victoria, la superioridad de unos sobre otros se destaca y se avala a través de la narración de estos héroes españoles y criollos.

En los libros de texto de los años 69-79, la historia no pasa exclusivamente por las biografías y las personalidades nacionales. El proceso histórico se vuelve más complejo y se incorpora la vida cotidiana. En estos libros de texto encontramos que Latino se define también por temas conocidos por los niños. Latino, en estos libros, se define por el hecho de ser un grupo minoritario que toma cuerpo en la vida de todos los días.

Los Latinos

En contraste con la discusión poco detallada de las guerras, el tema de la "población" se aborda reiterativamente en las cuatro épocas del libro de texto estadounidense. Se preocupan por resaltar la existencia de grupos que disfrutaban de forma desigual el poder de la nación. Esto no quiere decir que se denuncie la injusticia interna, sino más bien que hay varios EUA que contar: uno de vencidos y otro de vencedores. En las primeras dos épocas de los libros de texto la discusión sobre la "población latina" se reduce a los pobladores de los países latinoamericanos, sin abordar aún su propia población latina. Posteriormente se analizará el problema que causa la inmigración latina a EUA.

Los libros de texto de la época progresista se interesan por las diferencias entre las personas que vivían en el Nuevo Mundo y las que llegaron de Europa. Considera erróneo que a los Indios se les llamara Piel Roja, pues sólo se pintaban de rojo para la guerra. Además los hombres blancos encontraron muchos tipos de indios, algunos primitivos y otros civilizados como los de México y Centro América y Perú. Sin embargo los españoles se vieron en la necesidad de destruir sus templos por lo terrible de su religión, donde eran sacrificados 1000 niños y niñas al año. Así, a pesar de ser "civilizados", se justifica en su maldad, su aniquilamiento.

El indígena tiene una importancia fundamental pues en todas las épocas del libro de texto, el latino se definirá por sus rasgos indígenas, ya sea como nación, debido al porcentaje de indígenas que componen al país, o por sus características individuales definidas por su raza indígena. Con respecto a Brasil: 62% son europeos, 11% son africanos y el resto mixtos e indígenas. Es el único país "donde, como en Estados Unidos, no hay racismo"[26](#).

En la época sintética se menciona menos el componente indígena de los pueblos latinoamericanos, pero en la amplia ilustración fotográfica, en un marco de bellezas naturales turísticas, aparecen siempre latinoamericanos indígenas o los latinos de EUA de rasgos indígenas. Miguel Hidalgo es aquí "mestizo", a diferencia de la segunda época en donde Hidalgo no sólo es "criollo" sino que hizo la independencia con criollos y no indígenas"[27](#). Benito Juárez es también indígena y es el Lincoln de México.

En la época progresista del libro de texto se abordan las características raciales del latino como obstáculo al progreso. En un capítulo del libro The Americas, llamado "Lo que América Central necesita", se describen sus grandes recursos naturales en contraste con sus pobladores, indios, mestizos y negros que son pobres, ignorantes, enfermos y "a pocos les interesa el trabajo duro"[28](#). La respuesta a tal problema es "más hombres blancos para iniciar plantaciones y combatir las enfermedades tropicales"[29](#). En Cuba y Puerto Rico la "gente de color" vende verduras, frutas y flores en el mercado. Tienen que caminar largas distancias y sus ventas les aportan menos de un dólar pero "sus necesidades son tan pocas que poco dinero es todo lo que quieren.(...)A pesar de ser pobres están satisfechos y felices ya que la vida es fácil en estas islas tropicales"[30](#).

Es común la imagen del latino dormilón, fiestero y poco trabajador, que justifican el retraso económico de su país. En Texas, cuando era un "sleeping village", los indios "nunca tenían que trabajar muy duro, y si había un cumpleaños en la familia del patrón, generalmente había fiesta"[31](#). Sin olvidar que el ejército estadounidense pudo ganar la guerra a México porque Santa Anna y sus hombres dormían la siesta.

En Brasil la tierra es extensa y puede florecer la agricultura tropical pero esto no se logrará hasta que "más blancos vivan en la región y se amplíe el sistema ferroviario"[32](#). Como prueba está el Gran Chaco en Paraguay y Argentina que se cultiva "donde están los blancos y crece el algodón". "Desgraciadamente" en Paraguay la mayor parte de los campesinos son "mestizos que nunca les ha importado aprovechar de la mejor manera su tierra"[33](#).

La dirección que toman los libros de la segunda época los encamina a observar la población en el ámbito de la acción económica en términos internacionales y más interesados en proteger sus intereses en la zona.

El idioma empieza a tener importancia: el nombre de la antigua capital de México que se omite en 1932 porque "nunca te acordarías del nombre original indígena"[34](#), en 1954 se nombra Tenochtitlán, así como La Ciudad de Nuestra Señora la Reina de Los Angeles, El Camino Real, Los Olivos, y palabras de uso cotidiano en EUA como plaza, patio, adobe, rodeo y siesta.

En la tercer época, las características biológicas de las razas se obvian. No es necesario decir que "su piel es ligeramente más oscura que la nuestra", ni que su ropa "parece pijamas"[35](#), las fotos lo muestran todo. Los textos describen los comportamientos y las costumbres.

Como ocupación los latinos se dedican a las artesanías y al campo. Los nombres propios en las narraciones son Rosita, María, Pancho, Don Fernando, Mrs. López, Mr. García, que encierran en el estereotipo toda una gama de latinos. Aprender español se convierte de "la lengua que hablan los educados"[36](#) en una forma de comunicación. Las costumbres son "socialmente aprendidas" frente a las épocas anteriores en las que la apatía y la ignorancia de la población parecían congénitas. Sin embargo no todas las costumbres son tan positivas. Los latinos, "Llegan tarde (a las citas) para darse importancia"[37](#). Las mujeres no van a la escuela, en Perú un joven debe decidir si ser futbolista (y divertir a su gente) o ser cura (y ayudar a su pueblo) y en Brasil existen dos opciones: ser niña blanca y rica o negro pobre. La

conclusión: faltan más opciones.

Con respecto a los latinos que viven en EUA se presenta el inmigrante con cualidades En un ejercicio de democracia (elegir niños para puestos representativos en su clase), Pedro se presenta como candidato. Es un niño nacido en México. "La clase se sorprende de que hable español e inglés. No ha jugado mucho con niños de su edad por lo que es tímido con sus compañeros. Sin embargo le es fácil hablar con los adultos"[38](#). El libro ofrece los currícula de 8 niños en total y describe los puestos a ocupar. Los niños que leen el libro deben discutir las cualidades de los candidatos y los requisitos de los puestos antes de votar. La pregunta es, ¿eligirán a Pedro para "una comisión que debe hablar con el director", o a Irving, que es estadounidense blanco que "hace mucho deporte", a Mary que gusta "hacerse cargo de las situaciones cuando hay problemas", o a Connie, niña negra que "es muy educada y todos la quieren"?

En la tercer época del libro de texto el tema de la inmigración cobra importancia. Los libros de texto parecieran sensibilizar al niño a la diferencia como hecho ineludible. Los libros de texto mencionan que los inmigrantes vienen de todas partes y casi todos los norteamericanos tienen su origen en la inmigración. Los latinos, como grupo minoritario son pobres, tienen menos oportunidades por que no hablan inglés y tienen poca escolaridad. Posteriormente aparecen profesionistas latinos y líderes políticos: Cesar Chávez, Henry Cisneros, Henry Gonzalez y Toney Anaya son ahora hispanos que han contribuido a los Estados Unidos luchando, sin violencia, por los derechos de los grupos latinos.[39](#)

Como parte del abuso de generalidades de los libros de texto de la cuarta época, los inmigrantes que llegan de todas partes (México incluido en la lista) tienen "una cosa en común...entraron a EUA por Ellis Island en el puerto de Nueva York"[40](#). En esta época las diferencias desaparecen en beneficio de las igualdades y al olvidar a los mexicanos que llegan al territorio estadounidense por su frontera sur, se borran las contradicciones en los libros de texto.

Los Latinos se gobiernan

El libro del consenso adquiere un tono empresarial. El interés por la acción económica, motivó un libro de texto que explica la relación en términos civiles y menos militares. "Los latinoamericanos no se parecen tanto a nosotros", la razón es su origen español y portugués que generó formas de vida distintos a los de origen inglés. Esto produce una dificultad para ser amigos (friendly), pero "si intentamos entender por que son diferentes es más fácil vivir y trabajar con ellos. También encontraremos que sus formas diferentes de vivir los hacen interesantes"[41](#).

Las diferencias principales entre las colonias españolas y las inglesas son las formas político-económicas. Los españoles extraían las riquezas de América y poseían a los indios mientras que "el Rey Inglés no exigía nada de la riqueza encontrada ni reclamaba el derecho sobre los indios"[42](#).

Las colonias traen como consecuencia no la religión y la lengua, como en la época anterior del libro de texto, sino el estilo de gobierno. El rey de España controlaba estrictamente a sus colonias por medio de virreyes y no existía ningún espacio de representación que fuera elegido por voto popular. El rey español, como cabeza de la iglesia en España, también gobernaba la del Nuevo Mundo. Se controlaba la cultura, las escuelas, las universidades, la imprenta, los libros, así como el comercio.

El sistema español era duro y los indios sufrían mucho. "Una de las razones por las que los indios estaban explotados era que habían pocas o nulas máquinas en ese entonces", y "los españoles no estaban acostumbrados al trabajo pesado"[43](#) Los Aztecas también gobernaron con violencia y sangre, en fin , sin experiencia de la democracia, durante 100 años de crueles dictaduras, los latinoamericanos son como niños, pero las ideas de la Declaración de la Independencia de Estados Unidos y los derechos del hombre ayudaron para que Latinoamérica empezara a crecer y deseara manejar sus propios asuntos. Se aclara que países como Brasil no son "retrasados", sino "subdesarrollados", es decir "en crecimiento y mejorando, pero aún no está desarrollado a su completo potencial"[44](#).

La organización política de los latinos es casi tan importante como su color de piel y sus costumbres. Desde la segunda época se amenaza con las consecuencias que ha traído a América Latina su falta de democracia. El control absoluto de los gobernantes, el régimen "de terror"[45](#) de los aztecas y la cuidadosa supervisión sobre la vida privada de los incas, la intervención absoluta de España en la vida económica, política y cultural de la Nueva España y la larga historia de dictaduras han atrasado a los países. En la época reciente del libro de texto, en México, el PRI (Partido Revolucionario Institucional), ("que no ha perdido una elección desde 1929") no ha permitido un desarrollo de la democracia. A diferencia de EUA que es una federación donde se preservan los derechos de los estados, en México "los estados tienen muy poco poder. Mucho del poder político del país está en manos del presidente"[46](#).

Las relaciones políticas actuales entre México y EUA cobran importancia: los EUA desean que México sea próspero y para ello los bancos le han prestado dinero. "Si México no devuelve sus préstamos, la economía americana sufrirá"⁴⁷. La guerra de razas aparece cada vez más abstracta, cada vez se disimula más. Primero se narran una serie de hechos militares brutos, después sus elementos psicológicos, morales y culturales, luego aparece la racionalidad económica.

La Exclusión

La disciplina es un dispositivo de poder cuyo objetivo es el cuerpo y su lugar de ejercicio es la institución. En otras palabras, en la escuela, con el libro de texto, entre otros, la mirada se disciplina, al niño se le enseña a "ver", a clasificar su mundo, a identificarse y a excluir.

Lo que el sistema estadounidense encuentra económicamente valioso y políticamente útil, no está necesariamente en demostrar la inferioridad de los latinoamericanos frente a los estadounidenses. El mecanismo que el libro de texto avala y sustenta, en un aprendizaje temprano, es un mecanismo: existe una normalidad, a los diferentes se les excluye.

Los niños en los libros de texto no necesitan aprender contenidos, sino técnicas de poder. Al sistema estadounidense le interesa menos la flojera y apatía del latino, su incivilización y poca escolaridad, ni siquiera las dictaduras y su falta de democracia y libertad, sino que el excluir al latino se ha convertido en muy provechoso para su sistema económico, lo fortalece y le permite funcionar.

Referencias bibliográficas

Arriaga Weiss, Victor Adolfo, Compilador, *Estados Unidos visto por sus Historiadores*, Instituto Mora, México D.F., 1991.

Barthes, Roland, "Elementos de Semiología", en *La Semiología*, Tiempo Contemporáneo, Argentina, 1976.

Carballo, Emmanuel, *¿Qué país es éste?*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 1996.

Castañeda Jorge y Pastor Robert A., *Límites en la amistad México y Estados Unidos*, Planeta, México, 1989.

Faye, Jean-Pierre, *Los lenguajes totalitarios*, Taurus, España, 1974.

Foucault, Michel, *Genealogía del racismo*, Altamira, Buenos Aires, 1993.

Foucault, Michel, *La verdad y las formas jurídicas*, Gedisa, España, 1996.

Goffman, *Los momentos y sus hombres*, Paidós, México, 1989.

Maingueneau, Dominique, *Introducción a los métodos de análisis del discurso*, Hachette, Argentina, 1980.

Mier, Raymundo, *Introducción al análisis de textos*, Terra Nova/UAM, México, 1984.

Ortega y Medina, Juan A., *Destino Manifiesto. Sus razones históricas y su raíz teológica*, CONCA, México, 1989.

Poloniato Alicia y Rodríguez Lourdes, *Mirando el poder. Análisis del discurso político y social*, Plaza y Valdes/UAM, México, 1987.

Notas

1 *Ten Communities*, Scott, Foresman and Co., USA, 1940, p. 230.

2 *This is America's Story*, Wilder, Ludlum, Brown, USA, 1954, p.334.

- 3 *Living in our Country and Other Lands*, Macmillan, USA, 1969, p.346.
- 4 *Ten Communities...*op. cit.,p.308.
- 5 *This is America's Story...*op.cit.,p.340.
- 6 Ibid. p. 566.
- 7 Ibid. p. 584.
- 8 *The United States. Its History and Neighbors*, HBJ Social Studies, USA, 1991. p. 374.
- 9 Ibid. p. 376.
- 10 Ibid. p.377.
- 11 *In The Americas*, Scott, Foresman and Company, USA, 1965, p. 379.
- 12 *The United States...*op. cit.,p.550.
- 13 *The Old World's Gifts to the New*, The Macmillan Co., USA, 1935, p.456.
- 14 Ibid. p. 66.
- 15 Ibid.p.68.
- 16 *People and Ideas*, Silver Burdett, USA, 1976, p.246.
- 17 Ibid. p. 248.
- 18 Ibid. p. 198.
- 19 *The United States. Past and Present*, DC Heath and Co., USA, 1987, p.468.
- 20 *The World Past and Present*, Harcourt, Brace and Jovanovich, Inc, USA, 1991, p. 556.
- 21 Ibid. p. 556.
- 22 *The United States...*op.cit.,p.155.
- 23 *Living as American Neighbors*, Macmillan, USA, 1962, p. 231.
- 24 Ibid. p. 240.
- 25 Ibid. p. 241.
- 26 *Living as American Neighbors...*op.cit, p.394.
- 27 *The America's Story...*Op. cit., p.189.
- 28 *The Americas*, Ginn and Co., USA, 1942, p.245.
- 29 Ibid. p. 245.
- 30 Ibid. p. 246.
- 31 *Ten Communities...*op.cit.,p.303.
- 32 *The Americas...*op.cit.,p.262.

33 Ibid. p. 294.

34 *The Old Worl's...*op.cit.,p.399.

35 *Living as American Neighbors...*op.cit.,p.247.

36 *In the Americas...*op.cit.p.234.

37 *People and Ideas...*op.cit. p.245.

38 Ibid. p. 213.

39 *The Unites States...*op.cit.,p.622.

40 *Communities*, Harcourt, Brace and Jovanovich, Inc., USA, 1991, p.276.

41 *Living as American Neighbors...*op.cit.,p.5.

42 Ibid. p.199.

43 Ibid. p.207-208.

44 Op. cit. p.428.

45 Op. cit. p.217.

46 Op. cit. p.611.

47 Op. cit. p.612.